



# Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Distr.: General  
7 December 2023  
Russian  
Original: English

## Комитет против пыток

### Заключительные замечания по четвертому периодическому докладу Словении\*

1. Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Словении<sup>1</sup> на своих 2058-м и 2061-м заседаниях<sup>2</sup>, состоявшихся 15 и 16 ноября 2023 года, и на своем 2067-м заседании 22 ноября 2023 года принял настоящие заключительные замечания.

#### A. Введение

2. Комитет выражает признательность государству-участнику за согласие следовать упрощенной процедуре представления докладов и за представление своего периодического доклада в соответствии с ней, поскольку это способствует совершенствованию сотрудничества между государством-участником и Комитетом и задает более четкую направленность рассмотрению доклада и диалогу с делегацией. Вместе с тем он сожалеет, что доклад был представлен с более чем шестилетним опозданием.

3. Комитет приветствует конструктивный диалог, состоявшийся с делегацией государства-участника, а также устные ответы на поднятые Комитетом вопросы.

#### B. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует ратификацию государством-участником следующих региональных договоров или присоединение к ним:

a) Дополнительный протокол к Конвенции Совета Европы о предупреждении терроризма, в 2019 году;

b) Конвенция Совета Европы о предотвращении и пресечении насилия в отношении женщин и домашнего насилия, в 2015 году;

c) Конвенция Совета Европы о защите детей от сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений (Лансаротская конвенция), в 2013 году.

5. Комитет приветствует следующие законодательные меры, принятые государством-участником в сферах, имеющих отношение к Конвенции:

a) Закон о долгосрочном уходе, принятый в 2023 году;

b) Закон о внесении изменений в Закон об Уполномоченном по правам человека, принятый в 2017 году;

c) Закон о пробации, принятый в 2017 году;

\* Приняты Комитетом на его семьдесят восьмой сессии (30 октября — 24 ноября 2023 года).

<sup>1</sup> CAT/C/SVN/4.

<sup>2</sup> См. CAT/C/SR.2058 и CAT/C/SR.2061.



d) принятый в 2016 году Закон о внесении изменений в Закон о предупреждении домашнего насилия, содержащий положения о введении новой статьи 3а, в которой определено понятие телесных наказаний и содержится запрет на эту практику.

6. Комитет с удовлетворением отмечает инициативы государства-участника по внесению изменений в свою политику и процедуры с целью обеспечения более эффективной защиты прав человека и более широкого применения положений Конвенции, в частности следующие:

a) принятие в 2023 году указа, предусматривающего надлежащий порядок обращения с несопровождаемыми несовершеннолетними лицами, их размещения и ухода за ними;

b) принятие Плана действий по борьбе с домашним насилием на 2023–2024 годы;

c) принятие Национальной программы мер в интересах рома на период 2017–2021 годов и на период 2021–2030 годов;

d) публикация в 2021 году руководства по выявлению ранних и принудительных браков в ромской общине и реагированию на такие случаи;

e) аккредитацию в 2021 году Управления Уполномоченного по правам человека со статусом «А» Глобальным альянсом национальных правозащитных учреждений;

f) создание в 2018 году в Министерстве внутренних дел Службы по борьбе с торговлей людьми;

g) принятие в апреле 2016 года Руководства по выявлению жертв торговли людьми и предоставлению им помощи и защиты;

h) принятие в 2013 году Управлением пенитенциарных учреждений Европейского кодекса этики работников пенитенциарных учреждений.

### **С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

#### **Вопросы, поднятые в предыдущем отчетном цикле и требующие принятия последующих мер**

7. В своих предыдущих заключительных замечаниях<sup>3</sup> Комитет просил государство-участник представить информацию о выполнении рекомендаций Комитета, касающихся основных правовых гарантий<sup>4</sup>, жалоб, расследований и преследований в связи с актами пыток<sup>5</sup>, предоставления убежища и соблюдения принципа невозвращения (non-refoulement)<sup>6</sup>, а также меньшинства рома<sup>7</sup>. Комитет выражает признательность государству-участнику за его ответ по этим вопросам и за предметную информацию о последующих мерах, представленную 21 июня 2012 года<sup>8</sup>, а также в его четвертом периодическом докладе. Комитет считает, что государство-участник предприняло существенные шаги по выполнению рекомендаций, содержащихся в пункте 9 предыдущих заключительных замечаний, и что рекомендации, содержащиеся в пунктах 12, 17 и 21, были частично выполнены. Нерешенные вопросы, поднятые в предыдущих заключительных замечаниях, рассматриваются в пунктах 10, 11, 20, 21, 26, 27, 32 и 33 настоящих заключительных замечаний.

<sup>3</sup> CAT/C/SVN/CO/3, п. 25.

<sup>4</sup> Там же, п. 9.

<sup>5</sup> Там же, п. 12.

<sup>6</sup> Там же, п. 17.

<sup>7</sup> Там же, п. 21.

<sup>8</sup> CAT/C/SVN/CO/3/Add.1.

### **Установление уголовной ответственности за пытки и срок давности**

8. Комитет принимает к сведению внесение в 2012 году в Уголовный кодекс поправки, в соответствии с которой было включено определение пытки, в значительной степени основанное на определении, содержащемся в статье 1 Конвенции, а положения об уголовном преступлении в виде пытки, ранее содержащиеся в главе об уголовных преступлениях против прав человека и основных свобод, были выделены в отдельную новую статью 135а. Однако он с сожалением отмечает, что в соответствии со статьей 90 Уголовного кодекса на преступление пытки распространяется срок давности в тех случаях, когда оно не квалифицируется как преступление против человечности или военное преступление. В этой связи Комитет принимает к сведению сделанное делегацией в ходе диалога заявление о готовности рассмотреть вопрос об отмене срока давности за совершение актов пыток согласно пункту 2 статьи 135а Уголовного кодекса. Кроме того, согласно определению, содержащемуся в статье 135а, соответствующие деяния могут быть квалифицированы как пытка только в том случае, если они осуществлялись с одной из конкретно перечисленных целей, тогда как согласно определению, содержащемуся в Конвенции, такие деяния представляют собой пытку, если они осуществлялись с любой из этих целей или с аналогичной целью. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что за акты пыток может быть назначено наказание в виде лишения свободы всего на один год по пункту 1 и всего на три года по пункту 2 статьи 135а. Комитет считает, что эти меры наказания не соответствуют тяжкому характеру этого преступления (ст. 1 и 4).

9. **Комитет напоминает о своих предыдущих заключительных замечаниях<sup>9</sup> и просит государство-участник в приоритетном порядке принять законодательные меры, необходимые для обеспечения того, чтобы на преступление пытки не распространялся какой-либо срок давности, даже в тех случаях, когда оно не квалифицируется как преступление против человечности или военное преступление. С тем чтобы не допустить возможности для виновных остаться безнаказанными в связи с расследованием актов пыток, привлечением к судебной ответственности и наказанием виновных Комитет также просит государство-участник пересмотреть свое законодательство для приведения определения, содержащегося в статье 135а Уголовного кодекса, в полное соответствие с определением, содержащимся в статье 1 Конвенции, а также обеспечить, чтобы минимальные меры наказания за акты пыток соответствовали тяжкому характеру этого преступления, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 4 Конвенции.**

### **Основные правовые гарантии**

10. Комитет отмечает, что государство-участник не ввело в законодательном порядке требование об аудио- и видеозаписи допросов в полиции в соответствии с вынесенными ранее Комитетом рекомендациями<sup>10</sup> и что согласно статье 84 Закона об уголовном судопроизводстве ведение такой записи обязательно только при наличии постановления следственного судьи. Комитет с обеспокоенностью принимает к сведению сообщения о том, что доступ к бесплатной юридической помощи, которая должна предоставляться с самого начала лишения свободы, на практике предоставляется в государстве-участнике только перед началом судебного заседания и после проведения допроса в полиции (ст. 2).

11. **Государству-участнику следует обеспечить предоставление всех основных правовых гарантий защиты от пыток и жестокого обращения, как на законодательном уровне, так и на практике, всем задержанным лицам с самого начала лишения их свободы в соответствии с международными стандартами, включая права задержанных на:**

**а) систематическую видеозапись допросов, проводимых в период содержания под стражей, для усиления гарантий защиты от пыток или жестокого**

<sup>9</sup> CAT/C/SVN/CO/3, п. 7.

<sup>10</sup> Там же, п. 8.

обращения, с обязательным указанием порядка хранения этих видеозаписей под контролем надзорных органов;

**б) беспрепятственный доступ к независимому адвокату по их выбору или, в случае необходимости, к бесплатной юридической помощи, в том числе в ходе первоначального допроса и расследования, в соответствии с Основными принципами, касающимися роли юристов, и Принципами и руководящими положениями Организации Объединенных Наций, касающимися доступа к юридической помощи в системах уголовного правосудия.**

#### **Национальный превентивный механизм**

12. Комитет с удовлетворением отмечает, что Уполномоченный по правам человека, действующий в качестве национального превентивного механизма, наделен широкими полномочиями по мониторингу. Вместе с тем Комитет отмечает, что осуществление ряда невыполненных рекомендаций, вынесенных по итогам его визитов, можно было бы активизировать (ст. 2).

**13. Государству-участнику следует продолжать усилия по поддержанию диалога с национальным превентивным механизмом и тщательно рассмотреть все еще не выполненные рекомендации Комитета.**

#### **Условия содержания под стражей**

14. Комитет отмечает меры, принятые государством-участником для снижения уровня переполненности пенитенциарных учреждений, включая использование альтернатив лишению свободы, а также ведущееся строительство новой тюрьмы в Любляне. Вместе с тем он по-прежнему обеспокоен тем, что в некоторых тюрьмах и следственных изоляторах сохраняется проблема переполненности, что негативно сказывается на условиях содержания и материального обеспечения в этих учреждениях, а также тем, что в последние годы ситуация усугубилась в связи со значительным увеличением числа иностранцев, лишенных свободы за совершение преступлений в государстве-участнике. Кроме того, Комитет обеспокоен пробелами в обеспечении разумного приспособления в пенитенциарных учреждениях для пожилых людей и людей с инвалидностью, а также в предоставлении медицинских услуг в пенитенциарных учреждениях из-за нехватки медицинских работников, включая психиатров, а также психологов. Комитет приветствует усилия, прилагаемые государством-участником для устранения этих пробелов, как это было отмечено в ходе диалога. Кроме того, Комитет обеспокоен нехваткой персонала и программ реабилитации и реинтеграции, а также значимых видов деятельности, в частности для лиц, содержащихся под стражей до суда, заключенных, содержащихся в условиях усиленного режима безопасности, и иностранных заключенных, которые сталкиваются с языковым барьером. Комитет принимает к сведению представленную делегацией информацию о мерах, принятых для решения проблемы отсутствия у лиц, содержащихся в изоляторах в старых полицейских участках, которые используются для кратковременного содержания под стражей, доступа к открытым дворам (ст. 2, 11 и 16).

**15. Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) активизировать усилия по уменьшению переполненности мест содержания под стражей, в частности за счет более широкого использования мер, не связанных с лишением свободы, в соответствии с Минимальными стандартными правилами Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила), и Правилами Организации Объединенных Наций, касающимися обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы (Бангкокские правила);**

**б) продолжить работу по улучшению состояния существующих пенитенциарных учреждений и условий содержания в них, а также обеспечить, чтобы условия содержания и обращения во всех местах лишения свободы, включая новую тюрьму в Любляне, полностью соответствовали Минимальным**

стандартным правилам Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы) и Европейским тюремным правилам, принятым Советом Европы;

с) принять конкретные меры по обеспечению в пенитенциарных учреждениях индивидуального разумного приспособления и доступной инфраструктуры для пожилых людей и людей с инвалидностью;

д) продолжать повышать качество медицинских услуг, предоставляемых заключенным, и принять меры, включая профессиональные стимулы, для привлечения более квалифицированного медицинского персонала, включая психиатров, а также психологов на работу в пенитенциарные учреждения;

е) увеличить число сотрудников пенитенциарных учреждений и предпринять другие шаги для расширения доступа к программам реабилитации и реинтеграции во всех местах лишения свободы, в том числе путем предоставления заключенным возможности заниматься значимыми видами деятельности, проходить профессиональное обучение и получать образование в целях обеспечения их реабилитации в обществе, а также расширить программы поддержки, ориентации и реинтеграции для иностранцев во всех местах лишения свободы, в том числе, по мере необходимости, путем предоставления услуг устного перевода или культурного посредничества;

ф) продолжить работу по обеспечению регулярного доступа к открытым дворам во всех полицейских участках.

#### **Правосудие в отношении несовершеннолетних**

16. Комитет приветствует разъяснения делегации по поводу принятия поправок к статье 454 Закона об уголовном судопроизводстве. Вместе с тем Комитет обеспокоен тем, что несовершеннолетним лицам, которым предъявлены уголовные обвинения в совершении преступлений, предусматривающих наказание в виде лишения свободы на срок менее трех лет, адвокат назначается не автоматически, а лишь в случае вынесения соответствующего решения судьей по делам несовершеннолетних. Комитет также обеспокоен сообщениями, свидетельствующими об отсутствии достаточного количества программ лечения от наркотической и алкогольной зависимости для несовершеннолетних лиц, содержащихся в воспитательной колонии Радече, а также об отсутствии в этом учреждении надлежащих материальных условий (ст. 11 и 16).

17. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы все несовершеннолетние, которым предъявлены обвинения в совершении уголовных преступлений, были представлены либо адвокатом по их выбору, либо адвокатом по назначению. Кроме того, государству-участнику следует укреплять существующие и разрабатывать новые реабилитационные программы, в том числе специализированные программы лечения от наркотической и алкогольной зависимости, направленные на снижение рецидивизма среди несовершеннолетних, выделять больше времени на значимые виды деятельности, способствующие формированию просоциального поведения, и организовывать для несовершеннолетних, лишенных свободы, надлежащие рекреационные мероприятия, способствующие их социальной интеграции. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы в воспитательных колониях поддерживались надлежащие условия в соответствии с Правилами Организации Объединенных Наций, касающимися защиты несовершеннолетних, лишенных свободы.

#### **Дисциплинарные меры**

18. Комитет обеспокоен тем, что статья 88 Закона об исполнении уголовных наказаний предусматривает применение к осужденным дисциплинарной меры наказания в виде одиночного заключения на срок до 21 суток с правом на работу или 14 суток без такого права. Комитет также обеспокоен тем, что к несовершеннолетним,

находящимся в исправительных учреждениях, могут применяться дисциплинарные меры в виде помещения в специальную камеру на срок до трех суток (ст. 11 и 16).

19. Государству-участнику следует привести законодательство и практику в отношении одиночного заключения в соответствие с международными нормами, в частности с правилами 43–46 Правил Нельсона Манделы. Государству-участнику следует, в частности, обеспечить, чтобы одиночное заключение применялось только в исключительных случаях в качестве крайней меры, на максимально короткий срок (не более 15 суток подряд), при условии осуществления независимого контроля и только с санкции компетентного органа. Государство-участник также должно обеспечить, чтобы случаи применения одиночного заключения надлежащим образом регистрировались и документировались. Кроме того, государству-участнику следует соблюдать запрет на применение одиночного заключения и аналогичных мер к несовершеннолетним (см. правило 67 Правил Организации Объединенных Наций, касающихся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы).

#### **Жалобы, расследования и судебное преследование в связи с актами пыток и жестокого обращения**

20. Комитет отмечает создание в 2011 году специализированного подразделения, обладающего исключительной юрисдикцией в отношении уголовных преступлений, совершенных сотрудниками полиции. Вместе с тем он выражает сожаление по поводу того, что он не получил исчерпывающей информации о количестве случаев, по которым были проведены расследования, а виновные должностные лица были привлечены к судебной ответственности или подверглись дисциплинарному взысканию, а также о мерах наказания, в том числе дисциплинарного характера, назначенных лицам, осужденным за акты пыток, жестокое обращение, чрезмерное применение силы или злоупотребление властью за отчетный период. Отмечая, что с 2009 года действует инструкция по занесению информации в медицинские карты задержанных и заключенных и что медицинский осмотр вновь прибывших задержанных проводится надлежащим образом, а также заявление делегации по этому вопросу, Комитет выражает сохраняющуюся обеспокоенность по поводу того, что медицинские работники не всегда надлежащим образом фиксируют информацию о полученных травмах и доносят ее до сведения компетентных органов (ст. 12 и 13).

21. Государству-участнику следует:

а) обеспечить, чтобы власти начинали расследования во всех случаях, когда имеются разумные основания полагать, что был совершен акт пыток, жестокого обращения, чрезмерного применения силы или злоупотребления властью;

б) принять все необходимые меры для совершенствования процедур надлежащего медицинского осмотра независимым медицинским работником, а также документальной фиксации и регистрации данных о состоянии здоровья любого лишенного свободы лица при его заключении под стражу, переводе и содержании под стражей, а также процедур последовательной и тщательной регистрации точных и полных данных о любых травмах, свидетельствующих о применении пыток или жестокого обращения, и доведения их до сведения компетентных органов;

в) повысить эффективность программ обучения всех сотрудников компетентных органов, включая медицинских работников и психологов, прокуроров и судей, навыкам выявления, документирования и расследования актов пыток и жестокого обращения в соответствии с пересмотренным вариантом Руководства по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол);

г) собирать и публиковать всеобъемлющие дезагрегированные статистические данные по всем полученным жалобам и сообщениям о пытках, жестоком обращении, чрезмерном применении силы или злоупотреблении

властью со стороны должностных лиц, включая информацию о том, проводились ли по этим жалобам расследования, и если да, то каким органом, были ли по результатам расследований приняты дисциплинарные меры или возбуждены уголовные дела и было ли предоставлено возмещение пострадавшим.

#### **Чрезмерное применение силы сотрудниками полиции**

22. С удовлетворением отмечая объяснение государства-участника о том, что менее смертоносное оружие, такое как слезоточивый газ и водяные пушки, применяется лишь в редких случаях, Комитет выражает обеспокоенность в связи с сообщениями, свидетельствующими об отсутствии установленных критериев и процедур применения такого оружия сотрудниками полиции при разгоне демонстраций и подавлении беспорядков. Он принимает к сведению представленную делегацией информацию о расследовании инцидентов, произошедших во время протестов 2021 года, и надеется на то, что в следующем периодическом докладе будет представлена актуальная информация о результатах этого расследования (ст. 2, 11–13 и 16).

23. Государству-участнику следует:

а) установить четкие критерии и процедуры применения несмертоносного оружия, включая слезоточивый газ и водяные пушки, при разгоне демонстраций для обеспечения того, чтобы они не использовались неизбирательно или чрезмерно и в любом случае против мирных демонстрантов и чтобы их использование не приводило к эскалации напряженности;

б) обеспечить, чтобы по всем утверждениям о жестоком обращении и чрезмерном применении силы со стороны сотрудников правоохранительных органов проводились оперативные, беспристрастные и эффективные расследования и чтобы виновные привлекались к судебной ответственности, а жертвы получали надлежащую компенсацию, а также проинформировать Комитет о результатах расследования инцидентов, произошедших во время протестов 2021 года;

в) обеспечить, чтобы все сотрудники правоохранительных органов систематически обучались правилам применения силы, в частности в ходе демонстраций, а также использованию ненасильственных средств и способов поддержания порядка, и чтобы на практике в ходе разгона демонстраций строго соблюдались принципы необходимости и соразмерности с учетом положений Основных принципов применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка.

#### **Электрошокеры**

24. Комитет принимает к сведению представленную государством-участником информацию о легализации в 2017 году использования электрошокеров полицией (статья 86а Закона о задачах и полномочиях полиции), о действующих гарантиях в этой связи и о применении этого оружия на практике лишь в исключительных случаях (два случая на данный момент). Однако он обеспокоен тем, что пункт 2 статьи 86а позволяет применять электрошокеры в отношении детей, явно больных людей, пожилых людей, людей с инвалидностью и явно беременных женщин, когда «соблюдены условия применения огнестрельного оружия» (ст. 11 и 16).

25. Государству-участнику следует продолжать принимать меры для того, чтобы электрошокеры использовались вместо смертоносного оружия только в крайних и ограниченных обстоятельствах при наличии реальной и непосредственной угрозы жизни или риска получения тяжелых увечий и исключительно подготовленными сотрудниками правоохранительных органов. Государству-участнику следует установить строгие ограничения на применение этого оружия и ввести прямой запрет на его использование в отношении детей, пожилых людей, беременных женщин и людей с инвалидностью.

**Предоставление убежища и принцип невозвращения (non-refoulement)**

26. Признавая проблемы, с которыми сталкивается государство-участник в связи со смешанными миграционными потоками, в том числе потоками просителей убежища и мигрантов с неурегулированным статусом, которые прибывают на его территорию, и отмечая запрет на принудительное возвращение, содержащийся в статье 72 Закона об иностранцах 2011 года, Комитет выражает обеспокоенность по поводу:

a) полученных Комитетом сообщений о случаях недопуска и принудительного возвращения по цепочке на основании двусторонних соглашений о реадмиссии, в частности в период с середины 2018 года по конец 2021 года, которые способствовали «неофициальному возвращению» в течение 72 часов и без достаточных гарантий защиты от потенциального выдворения лиц, въехавших в страну нелегально и еще не выразивших намерение просить убежище;

b) поправок, которые были внесены в 2021 году в Закон об иностранцах, а именно в статьи 10a и 10b, и ограничивают обычный доступ к процедуре предоставления убежища в соответствии с исключительными процедурами, которые могут быть задействованы в условиях объявления «сложного кризиса», а также могут привести к замене надлежащей индивидуальной оценки подаваемых ходатайств процедурами, не предусматривающими четких гарантий, и к неправомерному наделению сотрудников полиции дискреционными полномочиями, которые они не в состоянии осуществлять;

c) отсутствия права на обжалование с автоматическим приостановлением действия решений, принятых в рамках вышеупомянутых процедур;

d) сообщений, указывающих на то, что в государстве-участнике отсутствует процедура борьбы с безгражданством, позволяющая определять лиц, которые могут получить надлежащую защиту в соответствии с Конвенцией о статусе апатридов, участником которой оно является. В этой связи Комитет приветствует сделанное делегацией в ходе диалога заявление о намерении страны ратифицировать Конвенцию о сокращении безгражданства (ст. 2, 3 и 16).

27. Отмечая добровольные обязательства, принятые на себя государством-участником в рамках универсального периодического обзора в ноябре 2019 года<sup>11</sup>, а также его обязательства по Конвенции о статусе беженцев, Комитет рекомендует государству-участнику воздерживаться от недопуска и принудительного возвращения, которые не позволяют в полной мере выполнить его обязательства по статье 3 Конвенции, а также обеспечить, чтобы всем лицам, ищущим защиты в государстве-участнике, было гарантировано справедливое и беспристрастное рассмотрение независимым механизмом вопроса о высылке, возвращении или выдаче, в том числе во время чрезвычайных ситуаций и в исключительных обстоятельствах. В частности, государству-участнику следует:

a) обеспечить на практике, чтобы ни одно лицо не могло быть выслано, возвращено или экстрадировано в другое государство, если имеются серьезные основания полагать, что ему будет угрожать опасность подвергнуться пыткам, и гарантировать практический доступ к процессуальным гарантиям, включая право незамедлительно получать на понятном человеку языке информацию о праве просить убежище, получать юридическую помощь и обжаловать решения об отклонении поданного ходатайства с автоматическим приостановлением действия вынесенного решения;

b) рассмотреть возможность изменения или отмены статей 10a и 10b Закона об иностранцах и обеспечить принятие эффективных и надлежащих мер на основе индивидуальной оценки и проверки факторов уязвимости, с тем чтобы должным образом подготовленные сотрудники иммиграционной службы как можно раньше выявляли всех жертв пыток, жестокого обращения, гендерного насилия и торговли людьми среди просителей убежища, а также других лиц, нуждающихся в международной защите, в ходе процедуры пересечения границы

<sup>11</sup> A/HRC/43/15, пп. 121.51–121.57.



и предоставляли таким лицам возможность получить неотложную помощь, если они в ней нуждаются, и соответствующую поддержку;

с) повысить эффективность регулярных и постоянных мероприятий по укреплению потенциала с уделением особого внимания принципу невозвращения (*non-refoulement*), выявлению уязвимых групп и преодолению стрессовых ситуаций, а также обеспечить надлежащую подготовку сотрудников полиции, сотрудников пограничной и иммиграционной служб, сотрудников, занимающихся приемом, и медицинских работников;

д) установить процедуры определения статуса безгражданства для предупреждения и сокращения безгражданства и выполнить обязательство ратифицировать Конвенцию о сокращении безгражданства, о котором было объявлено в ходе диалога.

#### **Дети-мигранты:**

28. Комитет с обеспокоенностью принимает к сведению сообщения о том, что на практике сопровождаемые или несопровождаемые несовершеннолетние лица содержатся в центре для иностранцев, и о явных несоответствиях между пунктом 4 статьи 76 и пунктом 3 статьи 82 Закона об иностранцах, которые, как представляется, допускают такое содержание при определенных обстоятельствах, и пунктом 2 статьи 84 Закона о международной защите, который, как представляется, предусматривает строгий запрет на такое содержание. В этой связи Комитет с обеспокоенностью принимает к сведению информацию о том, что в 2022 году в центре для иностранцев в Постойне содержалось 172 ребенка и 67 несопровождаемых несовершеннолетних, включая одну жертву торговли людьми. Принимая к сведению представленную делегацией информацию о мерах, принятых в 2023 году (см. пункт 6 а) выше), Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия в государстве-участнике надлежащих приютов для несопровождаемых или разлученных детей и их помещения в центры для беженцев или студенческие общежития, где они не получают ухода с учетом их индивидуальных потребностей на основе оценки их наилучших интересов (ст. 11 и 16).

29. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свое национальное законодательство с целью дальнейшего обеспечения защиты для детей в ситуациях миграции, а также обеспечить, чтобы дети и семьи с детьми не задерживались исключительно по причине их иммиграционного статуса и им предоставлялось альтернативное жилье. Ему также следует продолжить усилия по обеспечению надлежащим жильем несопровождаемых и разлученных детей в ситуациях миграции, разработать многопрофильную систему ухода на основе оценки их наилучших интересов и индивидуальных потребностей, а также предоставить надлежащие гарантии защиты.

#### **Центры для просителей убежища**

30. Комитет обеспокоен переполненностью расположенных в Любляне и Логатеце центров размещения лиц, ходатайствующих о получении международной защиты, отсутствием в них надлежащих условий и введенными ограничениями на передвижение этих лиц. В этой связи он принимает к сведению представленную делегацией информацию о недавних шагах, предпринятых для улучшения этой ситуации (ст. 11 и 16).

31. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия по снижению уровня переполненности и улучшению материальных условий в центрах для просителей убежища в Любляне и Логатеце, в частности гарантировать доступ к надлежащим социальным и образовательным услугам, а также услугам по охране психического и физического здоровья, воздерживаться от введения незаконных ограничений на передвижение и обеспечить, чтобы лица, содержащиеся в этих центрах, могли подавать жалобы в доступный эффективный, независимый и конфиденциальный механизм надзора.

## Рома

32. Несмотря на принятие государством-участником национальных программ действий в интересах рома, которые были описаны делегацией в ходе диалога, Комитет по-прежнему обеспокоен сообщениями о том, что в многочисленных поселениях рома живут в плачевных условиях и сталкиваются с препятствиями, ограничивающими их доступ к образованию, трудоустройству и медицинскому обслуживанию<sup>12</sup>. Комитет также обеспокоен распространенностью детских и/или принудительных браков среди ромской общины и предполагаемым отсутствием обвинительных приговоров за принудительные браки, несмотря на то что, согласно статье 132а Уголовного кодекса, это деяние является уголовно наказуемым<sup>13</sup>. Комитет приветствует предпринятые первые шаги для решения этой проблемы, о которых сообщила делегация (ст. 2, 12–14 и 16).

**33. Комитет напоминает о своей позиции, согласно которой особая защита меньшинств или маргинализированных лиц, подвергающихся особому риску, является частью обязательства государства-участника по предупреждению попыток или жестокого обращения. В этой связи государству-участнику следует продолжать усилия по расширению доступа рома к образованию, занятости, здравоохранению и надлежащим условиям жизни. Государству-участнику следует обеспечить строгое соблюдение законодательства, запрещающего детские и принудительные браки, бороться с пагубными последствиями такой практики, расследовать случаи детских и принудительных браков и привлекать виновных к судебной ответственности.**

## Лица, исключенные из Реестра постоянных жителей

34. Комитет приветствует официальные публичные извинения, принесенные Президентом в 2022 году 25 671 так называемому «исключенному» лицу (лица из бывшей Югославии, которые были исключены из Реестра постоянных жителей страны в 1992 году после обретения Словенией независимости в 1991 году), и принимает к сведению принятый в 2010 году закон, регулирующий их правовой статус. Вместе с тем он отмечает, что, согласно полученной информации, только 1770 таких лиц подали ходатайства о восстановлении своего статуса в срок, установленный законом 2010 года, и лишь 241 человек получил на тот момент постоянный вид на жительство, как сообщается, из-за сжатых сроков, отсутствия надлежащей информации об этой процедуре и трудностей, связанных с возложенным на этих лиц бременем доказывания. Кроме того, Комитет обеспокоен сообщениями о том, что несколько таких лиц остаются апатридами, что исключение из Реестра затронуло, прежде всего, лиц, принадлежащих к ромской общине, и что многие «исключенные» лица не получили достаточного возмещения в соответствии с Законом, регулирующим порядок выплаты компенсаций за ущерб, понесенный в результате исключения из Реестра постоянных жителей<sup>14</sup>. Комитет принимает к сведению разъяснения делегации о возможности восстановления вида на жительство в соответствии с Законом об иностранцах (пункты 1 и 2 статьи 51), но также отмечает сообщения о том, что этот Закон предусматривает лишь возможность получения временного вида на жительство и что в тех случаях, когда этой правовой процедурой можно воспользоваться, она является длительной и обременительной (ст. 3 и 16).

**35. Ссылаясь на свои предыдущие заключительные замечания<sup>15</sup>, Комитет рекомендует государству-участнику принять дополнительные меры для обеспечения того, чтобы «исключенные» лица имели право на восстановление статуса постоянного жителя и все лица, ставшие жертвами «исключения», получили полное и эффективное возмещение, включая реституцию,**

<sup>12</sup> См.

<https://www.ohchr.org/sites/default/files/documents/issues/environment/srenvironment/activities/2022-10-04/20221006-eom-Slovenia-sr-env-en.docx>.

<sup>13</sup> CEDAW/C/SVN/CO/7, пп. 47 и 48.

<sup>14</sup> CERD/C/SVN/CO/8-11, пп. 12 и 13.

<sup>15</sup> CAT/C/SVN/CO/3, п. 18.

компенсацию и сатисфакцию, а также предпринять все необходимые шаги для выявления и защиты апатридов, исключенных из Реестра.

#### **Сексуальное и гендерное насилие**

36. Комитет отмечает усилия государства-участника по установлению в своем Уголовном кодексе уголовной ответственности за сексуальное и гендерное насилие, включая домашнее насилие и изнасилование, а также позитивные шаги, предпринятые им для предупреждения и пресечения этого явления и реагирования на него<sup>16</sup>. Вместе с тем он с обеспокоенностью отмечает сохраняющиеся высокие показатели домашнего насилия, которые значительно возросли во время пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19), что было признано государством-участником, а также низкие показатели привлечения к судебной ответственности виновных и вынесения им обвинительных приговоров. Комитет также обеспокоен отсутствием расследований *ex officio* по делам об изнасиловании в браке и сексуальном насилии в отношении супруга или партнера в связи с тем, что в соответствии с пунктом 6 статьи 170 и пунктом 6 статьи 171 Уголовного кодекса виновные могут привлекаться к судебной ответственности только на основании ходатайства жертвы (ст. 2, 12–14 и 16).

37. Государству-участнику следует:

а) активизировать усилия для обеспечения того, чтобы все случаи гендерного насилия, включая домашнее насилие, особенно связанные с действиями или бездействием государственных властей или других субъектов, которые влекут за собой международную ответственность государства-участника в соответствии с Конвенцией, тщательно расследовались, предполагаемые виновные привлекались к судебной ответственности и в случае признания их вины несли соответствующее наказание, а жертвы или их семьи получали возмещение, включая надлежащую компенсацию, а также принять необходимые меры для поощрения и упрощения подачи жалоб жертвами и для практического устранения барьеров, которые могут не позволять женщинам сообщать об актах насилия в отношении них;

б) повысить эффективность программы подготовки сотрудников правоохранительных органов, судей, медицинских работников и других соответствующих специалистов, в частности, по формам и последствиям домашнего насилия, а также по методам опроса и сопровождения жертв гендерного насилия с учетом гендерных аспектов;

в) пересмотреть законодательные положения, применимые к таким преступлениям, как изнасилование в браке и сексуальное насилие в отношении супруга или партнера, а также правила, касающиеся преследования *ex officio*, с тем чтобы предусмотреть возможность возбуждения дела в отсутствие официального ходатайства со стороны жертвы и обеспечить максимально широкую защиту для жертв и других лиц, которые могут подвергнуться виктимизации.

#### **Обращение с лицами, находящимися в учреждениях социальной помощи и психиатрических больницах**

38. Комитет с сожалением отмечает, что статья 29 Закона о психическом здоровье, регулирующая применение средств усмирения, осталась без изменений и что, по имеющейся информации, такие средства по-прежнему используются в психиатрических больницах и учреждениях социальной помощи, причем не всегда в качестве крайней меры и в течение как можно более короткого периода времени. Комитет особенно обеспокоен общедоступной информацией, касающейся утверждений о применении насилия в Университетской психиатрической клинике Любляны, и принимает к сведению информацию, предоставленную делегацией в ходе диалога, о том, что в этой связи в полицию была подана жалоба. Он также с обеспокоенностью отмечает хроническую переполненность и нехватку персонала в

<sup>16</sup> CEDAW/C/SVN/CO/7, пп. 25 и 26.

отделении стационарной судебно-психиатрической экспертизы Университетского клинического центра Марибора, что было подтверждено делегацией, и принимает к сведению усилия государства-участника по решению этой проблемы и трудности, с которыми оно сталкивается при наборе персонала. Кроме того, Комитет обеспокоен сообщениями об отсутствии надлежащих возможностей бывать на открытом воздухе, проходить реабилитацию и заниматься другим значимым видам деятельности во всех психиатрических учреждениях (ст. 2, 11, 13 и 16).

39. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) обеспечить, чтобы применение средств усмирения сводилось к обстоятельствам, в которых такое применение является абсолютно необходимым и соразмерным, строго регламентировалось и осуществлялось в течение как можно более короткого срока для недопущения причинения вреда соответствующему лицу или другим лицам и только в тех случаях, когда всеми другими приемлемыми альтернативами невозможно устранить такой риск. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы применение средств усмирения строго фиксировалось в специальных реестрах во всех учреждениях, предоставлялись эффективные правовые гарантии защиты, включая доступ к механизму подачи жалоб, по любому нарушению проводилось эффективное расследование, а виновные, при необходимости, привлекались к судебной ответственности;**

**б) провести эффективное, оперативное и беспристрастное расследование в связи с утверждениями о применении насилия в Университетской психиатрической клинике Любляны, привлечь виновных к ответственности и возместить ущерб жертвам;**

**в) продолжать усилия по снижению уровня переполненности отделения стационарной судебно-психиатрической экспертизы Университетского клинического центра Марибора, в том числе за счет вложения средств в укрепление персонала, меры наказания, не связанные с лишением свободы, а также в услуги, предоставляемые по месту проживания, в сотрудничестве с соответствующими партнерами;**

**г) расширить возможности бывать на открытом воздухе, проходить реабилитацию и заниматься другими значимыми видам деятельности во всех психиатрических учреждениях.**

#### **Торговля людьми**

40. Приветствуя усилия государства-участника по предупреждению и пресечению торговли людьми и отмечая шаги, предпринятые для лучшего выявления жертв торговли людьми среди просителей убежища, Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что показатели проведения расследований по делам о торговле людьми, а также привлечения виновных к судебной ответственности и вынесения им обвинительных приговоров остаются низкими, что ранее было также отмечено другими договорными органами по правам человека<sup>17</sup>. Комитет с удовлетворением отмечает представленную делегацией информацию о принятых мерах по экстренному размещению жертв торговли людьми, однако выражает сохраняющуюся обеспокоенность по поводу ограниченного доступа к надлежащим реабилитационным услугам и отсутствия специальных учреждений и долгосрочных решений, таких как помещение в приемную семью, для оказания помощи детям, которые подверглись или могут подвергнуться торговле людьми (ст. 12, 13 и 16).

41. **Государству-участнику следует активизировать усилия по предупреждению и пресечению торговли людьми, в том числе путем укрепления процедуры раннего выявления жертв среди лиц, находящихся в уязвимом положении, таких как просители убежища и мигранты, включая несопровождаемых несовершеннолетних, и передачи их на попечение специальным службам, а также путем предоставления специализированной**

<sup>17</sup> Там же, пп. 27 и 28, и [CERD/C/SVN/CO/8-11](#), пп. 14 и 15.

помощи детям, подвергшимся торговле людьми, включая их надлежащее размещение в учреждениях, отвечающих их особым потребностям. Ему также следует активизировать усилия по расследованию всех случаев торговли людьми, привлечению к судебной ответственности виновных и надлежащему возмещению ущерба жертвам. Кроме того, ему следует продолжать укреплять обязательную учебную программу по раннему выявлению жертв торговли людьми и передаче их на попечение специальных служб, которая проводится на регулярной основе для сотрудников иммиграционной службы и правоохранительных органов.

#### **Возмещение ущерба**

42. Комитет приветствует исключение в 2023 году требования о наличии гражданства государства — члена Европейского союза из Закона о предоставлении компенсации жертвам преступлений и принимает к сведению представленную делегацией информацию о том, что по этому закону в среднем рассматривается 50 ходатайств в год. Вместе с тем Комитет отмечает, что государство-участник не представило конкретных сведений о возмещении, предоставленном жертвам пыток или жестокого обращения, включая торговлю людьми и гендерное насилие, а также подробной информации о других программах реабилитации, предоставленных в отчетный период (ст. 14).

43. Государству-участнику следует обеспечить в законодательстве и на практике, чтобы все жертвы пыток и жестокого обращения, включая торговлю людьми и гендерное насилие, получали возмещение, в том числе подкрепляемое правовой санкцией право на справедливую и надлежащую компенсацию, а также средства для как можно более полной реабилитации. Государству-участнику следует собрать и представить Комитету информацию о возмещении, включая средства реабилитации, которые были назначены судами или другими государственными органами и фактически предоставлены жертвам пыток или жестокого обращения.

#### **Сбор данных**

44. Принимая к сведению позицию государства-участника в отношении положений его законодательства, не позволяющих собирать официальные данные в разбивке по этническому, расовому или иным признакам, Комитет подчеркивает важность сбора и анализа дезагрегированных данных для надлежащей оценки осуществления Конвенции, как это было отмечено в его замечании общего порядка № 2 (2007) об имплементации статьи 2 государствами-участниками.

45. Комитет рекомендует государству-участнику продолжить изучение мер, которые оно могло бы принять для укрепления своего потенциала в области сбора, дезагрегирования и анализа статистических данных, относящихся к мониторингу осуществления Конвенции, более целенаправленным и согласованным образом, включая информацию о жалобах, расследованиях, преследованиях и обвинительных приговорах по делам о пытках и жестоком обращении со стороны сил безопасности и персонала пенитенциарных учреждений, гендерном насилии и торговле людьми, а также о средствах правовой защиты, включая возмещение ущерба жертвам и их реабилитацию.

#### **Процедура последующих действий**

46. Комитет просит государство-участник представить не позднее 24 ноября 2024 года информацию о мерах по выполнению рекомендаций Комитета, касающихся правосудия в отношении несовершеннолетних, детей-мигрантов, сексуального и гендерного насилия и обращения с лицами, находящимися в учреждениях социальной помощи и психиатрических больницах (см. пункты 17, 29, 37 а) и 39 d) выше). В этой связи государству-участнику предлагается проинформировать Комитет о своих планах по выполнению в течение предстоящего отчетного периода некоторых или всех оставшихся рекомендаций, содержащихся в заключительных замечаниях.

**Прочие вопросы**

47. Государству-участнику предлагается обеспечить широкое распространение представленного Комитету доклада и настоящих заключительных замечаний на соответствующих языках через официальные веб-сайты, средства массовой информации и неправительственные организации, а также сообщить Комитету о проводимых мероприятиях по их распространению.

48. Комитет просит государство-участник представить свой следующий, пятый по счету, периодический доклад не позднее 24 ноября 2027 года. В этой связи и с учетом того, что государство-участник согласилось представлять Комитету доклады в соответствии с упрощенной процедурой представления докладов, Комитет в установленном порядке направит государству-участнику перечень вопросов, предваряющий представление доклада. Ответы государства-участника на этот перечень вопросов будут представлять собой его пятый периодический доклад, подготовленный согласно статье 19 Конвенции.

---